

Informacija
o zaključivanju Memoranduma o razumijevanju između Ministarstva vanjskih poslova Crne Gore – Diplomatske akademije Crne Gore i Ministarstva vanjskih poslova Republike Peru – Diplomatske akademije Perua „Havijer Peres de Kueljar“ u oblasti diplomatske obuke

Na liniji daljeg unapređenja odnosa i saradnje između Crne Gore i Republike Peru, u komunikaciji između dva ministarstva vanjskih poslova, iskazano je interesovanje za zaključivanje Memoranduma o razumijevanju između Ministarstva vanjskih poslova Crne Gore – Diplomatske akademije Crne Gore i Ministarstva vanjskih poslova Republike Peru – Diplomatske akademije Perua „Havijer Peres de Kueljar“ u oblasti diplomatske obuke.

Saradnja između dva ministarstva odvijaće se preko nadležnih diplomatskih akademija, čime se dodatno afirmiše saradnja u oblasti diplomatske obuke, na bazi načela reciprociteta i uzajamnih koristi.

Memorandum o razumijevanju između Ministarstva vanjskih poslova Crne Gore – Diplomatske akademije Crne Gore i Ministarstva vanjskih poslova Republike Peru – Diplomatske akademije Perua „Havijer Peres de Kueljar“ u oblasti diplomatske obuke predviđa sljedeće modele saradnje: razmjenu poziva diplomatskom osoblju za učešće u programima stručnih usavršavanja od uzajamnog interesa; razmjenu poziva relevantnim predavačima za učešće u programima stručnog usavršavanja od uzajamnog interesa; organizovanje zajedničkih programa stručnog usavršavanja od uzajamnog interesa; razmjenjivanje informacija o iskustvima i trendovima od značaja za obuku diplomata; razmjenjivanje relevantne literature, nastavnog materijala i publikacija; razmjenu iskustava u organizaciji međunarodnih progama usavršavanja; kao i druge aktivnosti koje strane dogovore.

Memorandum će stupiti na snagu danom potpisivanja i zaključuje se na neodređeno vrijeme.

Planirano je da Memorandum potpiše Mirsad Bibović, direktor Diplomatske akademije Ministarstva vanjskih poslova Crne Gore tokom Internacionalnog foruma o diplomatskom treningu čije je održavanje planirano u periodu od 8 - 11. oktobra 2024. godine, u Crnoj Gori.

MEMORANDUM O RAZUMIJEVANJU
između
MINISTARSTVA VANJSKIH POSLOVA CRNE GORE – DIPLOMATSKE AKADEMIJE CRNE
GORE
i
MINISTARSTVA VANJSKIH POSLOVA REPUBLIKE PERU –
DIPLOMATSKE AKADEMIJE PERUA „HAVIJER PERES DE KUELJAR“
U OBLASTI DIPLOMATSKE OBUKE

Ministarstvo vanjskih poslova Crne Gore – Diplomatska akademija Crne Gore i
Ministarstvo vanjskih poslova Republike Peru – Diplomatska akademija Perua „Havijer
Peres de Kueljar“ (u daljem tekstu „Strane“);

Svjesni značaja jačanja i razvoja postojećih veza između Strana;

U želji da promovišu bližu saradnju u obuci i edukaciji iz oblasti diplomatije;

Sporazumjeli su se o sljedećem:

Član 1

Cilj ovog Memoranduma o razumijevanju (u daljem tekstu „Memorandum“) je uspostavljanje okvira kroz koji će Strane sprovoditi aktivnosti saradnje u oblasti diplomatske obuke, u skladu sa načelima reciprociteta i uzajamne koristi. Na osnovu tog cilja, Strane će:

1. Razmjenjivati pozive diplomatskom osoblju za učešće u programima diplomatskih obuka, događajima i konferencijama vezanim za obuke koje su od uzajamnog interesa.
2. Omogućiti razmjenu relevantnih govornika, eksperata i predavača za programe obuke, seminare i radionice koje organizuju Strane.
3. Organizovati zajedničke programe i vebinare vezane za obuku, uživo i na daljinu, uz učešće eksperata, diplomata i učesnika koje delegira druga strana.
5. Promovisati razmjenu informacija o nastavnim planovima i programima, diplomatskoj obuci, metodama i trendovima, uključujući virtuelne alate za obuku i inovativne obrazovne tehnike.

6. Razmjenjivati relevantnu literaturu, materijale za obuku, publikacije i baze podataka, vodeći računa o zaštiti intelektualne svojine, pri čemu se podstiče objavljivanje zajedničkih publikacija o temama od zajedničkog interesa.
7. Sarađivati u razmjeni iskustava i organizaciji međunarodnih obrazovnih događaja, uključujući ali ne i ograničavajući se na godišnji sastanak Internacionalnog foruma o diplomatskoj obuci (IFDT).
8. Primjenjivati sve druge modalitete saradnje koje Strane dogovore.

Član 2

Strane mogu definisati specifikacije i logistiku za svaki projekat koji zajednički realizuju. U tu svrhu razmotriće zaključivanje dodatnih sporazuma kojima će se utvrditi uslovi predloženih razmjena, ako je neophodno.

Član 3

Ovaj Memorandum odražava namjere Strana da sarađuju u oblasti diplomatske obuke i obrazovanja i nije pravno obavezujući niti proizvodi finansijska i/ili druga zakonska prava ili obaveze bilo koje strane u skladu sa međunarodnim pravom, a njegove odredbe se sprovode u skladu sa njegovim ciljevima i svrhom.

Član 4

Sve nesuglasice koje mogu nastati između strana u pogledu tumačenja i primjene ovog Memoranduma riješiće se sporazumno putem pregovora i konsultacija diplomatskim putem.

Član 5

Odredbe ovog Memoranduma mogu se izmijeniti uz pisanu saglasnost Strana, koja će stupiti na snagu danom potpisivanja od strane obje Strane.

Član 6

Ovaj Memorandum važi na neodređeno vrijeme, osim ako jedna Strana diplomatskim putem, u pisanoj formi, ne obavijesti drugu o namjeri da ga raskine.

Memorandum prestaje da važi šest mjeseci nakon prijema pomenutog obavještenja. Raskid Memoranduma neće uticati na tekuće aktivnosti saradnje do njihovog završetka, osim ako Strane, u pisanoj formi, ne usaglase drugačije.

Ovaj Memorandum stupa na snagu danom potpisivanja. U slučaju različitih datuma potpisa, Memorandum o razumijevanju stupa na snagu danom posljednjeg potpisa.

Potpisano u _____, dana _____, u dva primjerka na crnogorskom, španskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju razlika u tumačenju, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

Za
Ministarstvo vanjskih poslova Crne Gore –
Diplomatsku akademiju Crne Gore

.....

Za
Ministarstvo vanjskih poslova Republike
Peru – Diplomatsku akademiju Perua
“Havijer Perez De Kueljar”

.....

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
between
THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF MONTENEGRO –
DIPLOMATIC ACADEMY OF MONTENEGRO
and
THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE REPUBLIC OF PERU -
DIPLOMATIC ACADEMY OF PERU “JAVIER PÉREZ DE CUÉLLAR”
IN THE FIELD OF
DIPLOMATIC TRAINING

The Ministry of Foreign Affairs of Montenegro – Diplomatic Academy of Montenegro and Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Peru - Diplomatic Academy of Peru “Javier Pérez de Cuéllar” (hereinafter “the Participants”);

Conscious of the importance of strengthening and developing the existing cooperation ties between the Participants;

Desiring to promote closer collaborative relations in training and education in the diplomatic area;

Have reached the following understanding:

Paragraph I

The objective of this Memorandum of Understanding (hereinafter the "Memorandum") is to establish the framework through which the Participants shall carry out activities of cooperation in the field of diplomatic training, under the principles of reciprocity and mutual benefits. Based on this objective the Participants will:

1. Exchange invitations for diplomatic staff to participate in training programmes, events, and conferences of mutual interest.
2. Facilitate the exchange of relevant speakers, experts, and lecturers for training programmes, seminars, and workshops organized by both Participants.

3. Organize joint training programmes and webinars, both in-person and remote, with participation of experts, diplomats, and students from the other Participant.
4. Promote the exchange of information on curricula, diplomatic training, methods and trends, including virtual teaching tools and innovative educational techniques.
5. Exchange relevant literature, teaching materials, publications, and databases, ensuring that intellectual property is fully respected, whereby joint publications on topics of mutual interest are encouraged.
6. Cooperate in the exchange of experiences and organization of international educational events, including but not limited to the annual meeting of the International Forum on Diplomatic Training (IFDT).
7. Any other modality of cooperation agreed upon by the Participants.

Paragraph II

The Participants may define the specifications and logistics of each project that they will jointly undertake. For these purposes, they will consider the possibility of concluding additional agreements in which the conditions of the proposed exchanges will be established, if necessary.

Paragraph III

This Memorandum reflects the intentions of the Participants for cooperation in diplomatic training and education and is not legally binding or gives rise to financial and/or other legal rights or obligations of any of the Participants under international law, and its provisions are implemented in accordance with its objectives and purposes.

Paragraph IV

Any disagreement that may arise between the Participants regarding the interpretation or implementation of this Memorandum will be resolved amicably through negotiations and consultations through diplomatic channels.

Paragraph V

The provisions of this Memorandum may be modified by agreement of the Participants in writing, which will come into effect on the date of signature by the Participants.

Paragraph VI

This Memorandum will be valid for an indefinite period of time, unless one of the Participants notifies the other Participant in writing, through diplomatic channels, of its intention to terminate it.

This Memorandum will cease its effects six months after the receipt of said notification. The termination of this Memorandum will not affect the ongoing cooperation activities until its completion, unless the Participants agree in writing otherwise.

The present Memorandum will come into effect on the date of its signature. In the event that the signing takes place on different dates, the Memorandum of Understanding will take effect from the date of the last signature.

Signed in _____, on _____, in duplicate in the Montenegrin, Spanish and English languages, all texts being equally valid. In case of any divergence in interpretation, the English text will prevail.

**For
The Ministry of Foreign Affairs of
Montenegro – Diplomatic Academy**

.....

**For
The Ministry of
Foreign Affairs of the Republic of
Peru – Diplomatic Academy of Peru
“Javier Pérez de Cuéllar”**
